

THE LEADING CHINESE DIALY IN BRITISH MALAYA.
ESTABLISHED 1880.
Nos. 11 & 13, CROSS STREET, SINGAPORE.
Cable: "LATPAU."
PHONE: 7164.
PUBLISHED BY CHEN LIEN TSING.
PRINTED BY LAT PAU PRESS LTD.
WEDNESDAY, 29th APRIL, 1931.
ISSUE NO. 14,505.

叻報

"LAT PAU"

本報創辦于前清光緒七年十月十二日編輯及發行所在新嘉坡哥里門街力十一號及十三號電話七六四號
總編輯 曾印人 兼 陳維青
經理 曾印人 兼 陳維青
△本報報費定例
零售每份八占每月一元五角半年九元全年十八元
外埠另加郵費英屬每月五角外屬每月一元
△本報告白費定例
第一版全年告白每行收費壹元止照數收足先此聲明以免後論
短期告白費請先惠

頁一第 三期星 號五零百五千四萬一第 日九廿月四年十二國民華中

文家宜百補酒

滋補能力之偉大 君素深知
故尊夫人今又舉一丈夫子
產後調養更宜飲此補酒
俾可早日復元
文家宜百補酒 平日飲之
增加精力 弱時飲之 補虛
強身 君欲闔家大小康強快
樂 每日應飲
文家宜百補酒



各大商店均有出售
特備贈品照章奉送
請與就近商店接洽

Sole Agents
HUTTENBACH, LAZARUS & SONS, LTD.
(Incorporated in Straits Settlements)
SINGAPORE, PENANG, IPOH & KUALA LUMPUR

WINCARNIS

本之平和家一長壽福長為即者精參用愛



補血壯身延年益壽
老山高麗參精
全球無匹功效如神

總代理 星架坡日本實業有限公司



味美兼除腹蟲衛生藥餅
聖肚仁藥餅
此藥餅自創製以來名馳寰球蓋
以高貴藥料製煉成片能治退蛔
蟲功效顯著且以美味適口易於
服用故凡孩童及成人皆宜服用
實為家庭必備之良藥
每星期服用一次清腸開胃功能
顯著 諸症 提防假冒
製造廠 大阪合名會社岩崎大海堂
南洋總發行
新嘉坡水仙門大馬
路門牌四十九及五
十一號
日本實業有限公司

MOSQUITO-STICKS

Mfd. by LAZUMI & CO. OSAKA
南洋總代理
日本實業有限公司

日本老牌 臭蟲止癢藥粉

應驗如神 穩入睡鄉
中外各藥房 均有發售

六六五二

附錄 德意志

大。偕。演。黔。桂。

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

大。偕。演。黔。桂。

速 迅

老 標 片 烹 時 較 前 減 五 之
人 麥 之 間 之 時 少 分 四



此種麥片味道更濃滋養料更多且
更多合乎衛生其品質已佳實無有
過之者現在復將其改善使烹時
間更加迅速是種易於烹之麥片
便圖下因極便利而更常採用之其
味道清香如粥服用以調和湯粥
甚適厚薄入餅中富有滋養身體之成分是種麥
片因能省時力與省燃料故常為經濟之食品誠能
供給金錢與健康也圖下請注意此標圖之上快熟
及老人標圖樣及其圖像各地雜貨店均有出售

購時注意此字

此種麥片裝面
與前相
同各雜
貨店均
有出售

新 老 人 標 麥 片

Quaker Oats

立 時 消 失 骨 痛 熱 病

有一英國著名博士
書以「然那司匹靈」
藥片以治成人之骨
痛熱病并予每小時
繼續服一片至痛已
消除而後止此種藥
片不可吞食須置于
些少之水中使其溶
解此藥片最能迅速
除去骨痛熱病之苦
楚同時并將高度熱
氣降下並能補助眠
眠造成疾病之病面

瘧 病

金雞納素是治瘧之
靈藥而「然那司匹
靈」則為驅除瘧
病之無上妙品二者
同時服食尤見効力
尤其是頭痛或骨接
處之痛服之更有重
想不測之効驗
最近曾接獲由一服
用「然那司匹靈」者
來信謂余已不敢安
想可以不醫然那亞
司匹靈或金雞納素
而得以速我瘧病數
有人蓋面再作此安
想則余當為慶慶更
甚矣

GENASPRIN

亞 司 匹 靈 之 安 穩 商 標



每樽三十五片藥
房均有出售
英京然那亞藥有限
公司製造
代理人
新利活有限公司
（舊日為吉氏有
限公司）
星洲 檳城 怡保
曼谷 吉隆 三巴

Agents—
HENRY WAUGH & CO., LTD.
(formerly Kae Bros., Ltd.)
Singapore, Penang, Medan, Bangkok and
Kuala Lumpur.

德 國 殺 菌 清 毒 藥 片

亞細亞 會豐商店總經理

花毒之
更毒
世界最驚人的殺毒
殺菌藥片能將毒清
血中毒菌剷除白濁赤
濁砂淋血淋婦女白帶赤
帶白濁梅毒連年花柳梅毒
各症
虎標清毒片乃德國大醫師
康寧氏秘製藥試驗無論惡毒
日久皮膚潰癢似有咬虫出行紅
耳熱癢癢等症均能藥治痊愈



羅 士 露 藥 精

大馬路

會豐商店總發行

德律風六六五一號

各藥房有出售



治
紅腫痛
乾癢
蛇咬
牛馬
咬傷
跌打
腫痛
疥癩
濕毒
瘡毒
無名腫毒
一切瘡毒

世界驚奇
聞名三十年的

總批發石叻怡保會豐商店



腎為人身至寶
時要培養為宜
氣體既然充足
弄璋弄瓦可期
甚至精血虧損
夢中遺洩咸宜
保精益腎此丸
腎病種種能醫

外坡新聞

樂華遠征隊

征爪懸眼現已清算
領隊重至爪哇交涉解決

獲得七千餘盾可伸還銀萬餘元

吧城二十二日訊。前樂華遠征隊。因不獲清償。以致中途折回。至今人皆為之惋惜。該隊初定之軍行路線。係由印度洋起。經暹羅、緬甸、馬來、荷屬東印度、而達爪哇。該隊在爪哇。曾與當地軍隊發生衝突。以致受傷。現已清算。獲得七千餘盾。可伸還銀萬餘元。領隊重至爪哇交涉解決。

日政府經營南洋漁業

在馬來半島西及蘇門答臘之公海中

日政府因南洋漁業。有發展之勢。故特訂定。企圖在馬來半島西及蘇門答臘之公海中。經營漁業。今次調查。定為六萬元。已獲議會承認。即派員前往南洋。調查漁業。該隊在爪哇。曾與當地軍隊發生衝突。以致受傷。現已清算。獲得七千餘盾。可伸還銀萬餘元。領隊重至爪哇交涉解決。

棉蘭港口港政局頒行
華僑出境新例之經過

起初係為防範走私漏入息稅
卒以手續煩雜後又告取消
此後華僑出入得免許多波折

棉蘭廿日訊。荷印政府。自一九二九年四月間。頒行一華僑出境新例。起初係為防範走私漏入息稅。卒以手續煩雜後又告取消。此後華僑出入得免許多波折。

羅哥摩的夫荷文報
對北加那岸風潮之正直聲

華僑罷市並未懷惡意
華領事視察其責任

羅哥摩的夫荷文報。對北加那岸風潮之正直聲。華僑罷市並未懷惡意。華領事視察其責任。

泗水市廳建築之急進

大部分可提前完工

泗水廿日訊。本市市政廳。對於建築之急進。大部分可提前完工。

不懂國語

（泗水通訊）本埠連日有荷蘭人。不懂國語。以致發生誤會。

緬甸第一線叛黨暴亂紀詳

匪黨效用能人神變兒很
平民義勇隊協助軍警勦叛黨

緬甸第一線叛黨暴亂紀詳。匪黨效用能人神變兒很。平民義勇隊協助軍警勦叛黨。

伶仃孤女老嫗婆伊往還

威迫不成繼而毆打強姦

伶仃孤女老嫗婆伊往還。威迫不成繼而毆打強姦。

獨眼龍畢命後

其徒不忘衣鉢

獨眼龍畢命後。其徒不忘衣鉢。

爪日開航運載資

三同盟公司再作規定

爪日開航運載資。三同盟公司再作規定。

駐軍狀況：以資明瞭 邇者中俄會議又將

長之地位：與其非務之繁：在理本無定須向

學上分無暇可也

中國人之保險事業應惠顧中國人之保險公司
 公司之設備完全保水火險并摩托車各種損失賠
 償快捷公道保費低廉使僑胞財產永固區區保險
 費吾僑商業中不無少補耳尚蒙賜顧一律歡迎

正主席 薛中華 董 余應秋
 副主席 王順池 李探端
 秘書 黃武雄
 總司理 L G 贊臣
 務庶員 H H 贊臣

有清科舉盛行。一般孔孟之徒。多以科舉出身。其間固有一朝騰達。門口瓜棚。早經拆掉。而十年橙板。一衣未尚者。亦大大有人。其失意歸來之士。每多寄情詩酒。昔袁某曾有落第詩云。愁看童僕悽涼色。怕讀親朋慰藉書。亦可謂情之切矣。

茲者南島不景。膠錫飄搖。一般商人之遇困難者。其情其景。一愁看童僕悽涼色。怕讀親朋慰藉書者。諒亦有人。惟悲觀無益。苦思焦慮。亦易傷神。人之腦力有限。愈苦思焦慮。則神經將愈錯亂。最好能於此時口含虎標八卦丹。一方能清神醒腦。掃除焦慮。一方則可增進思想力。以覓得萬全之策。恢復營業。藉虎標八卦丹提神之力。振起精神。向前進去。

已擄獲男女尸首十餘具：其餘多未浮現：一時尙難擄獲：

電請保護

該渡被炸後：昨十八日
向駐港領事交涉：半日五各機關青展家案發

：國家前途在石塘咀：非投荷蘭與英實屬
無以救此危殆：於是達有荷蘭爪哇商業考察
團之組織：回國至各大通商口岸考察實業狀
況：溝通國內及南洋荷屬華僑之工商狀況：
希望國內統一與荷蘭合作：振興實業：并

經過詳情：函咨市府：請轉咨駐滬日總領事：對於該一行人加以懲處：並保障以後不再行發生此項情事：茲悉市府昨已函駐滬總領事井倉松：迅予照辦云：

本公司拍賣室拍賣金手鐲、鑽石、鑽石及寶石金戒指、鑽石金胸針、鑽石金牌、鑽石金耳鈎、鑽石金髮具等現訂一九三十一年四月九日星期三陳列

六個則可換煙一罐此種
月十五號止截以後星嘉
各界如有積存此項喜鵲

獎勵辦法茲定新曆四
坡段內一律不再收換
空罐無論多寡請在四



形容一个絕色美人的詞句

「髮光可鑑」是開首的描寫所「頭髮對於我們的現
有極大的影響就是男界尤了頭髮實在難看現
一種很有功力的保髮藥
則頭髮十字牌保髮油是能夠使頭髮打個光顯主觀達
到健全潤澤目的」

(四)

司公限有弟兄源社理代一唯
號九H街沙素地叻石

炭 鈣

CARBIDE OF CALCIUM

"DRAGON C.U.A." 標
"DRAGON B." 標

因其富
有煤氣
之成份
故用之
者非常
經濟

三〇〇一八路電
THE FAR EAST OXYGEN & ACETYLENE CO., LTD.



衣華利地

水銀電池。為世界最著
名之出品。經久耐用。
且省費用。裝璜奪目可
愛。
諸君請認明水銀之記號
。便不致誤。各高等商
店均有出售。

MADE IN U.S.A.

Factory Representatives:-
MULLER & PHIPPS (MALAYA), LTD.
Union Building, Collyer Quay, Singapore.



「吉列素」於一年前曾有包含此種「日
光生機素」誠為小兒食中獨一無二之
補質諸君有無察察此種日光生機素
加入吉列素中其功用為何否蓋其
功用為使小兒免除一切衰弱與嘔吐
不特如此能使小兒肌肉堅健骨節純
潔齒牙美觀所以為父母者不可不用
日光「吉列素」養育其子女也

SUNSHINE
Glaxo

Wholesale Agents:-
THE ANGLO-SIAM CORPORATION LTD.
Singapore Ipoh and Penang.

拍賣屋宇及地段

啟者茲訂於九月一日至五日星期一至五下午二時半在萊佛士大
樓本公司拍賣拍賣下開各地及
屋宇

- 一、巴也路巴律一七三號光
牙蘭地段及屋宇面積二萬八千
四百六十八方尺
- 二、連接之牙蘭地段面積十三
萬四千二百九十九方尺
- 三、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 四、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 五、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 六、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 七、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 八、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 九、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十一、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十二、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十三、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十四、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十五、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十六、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十七、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十八、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 十九、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺
- 二十、巴也路巴律地段面積三
千三百五十三方尺

久咳丸

有專治咳嗽之效不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈

止咳丸

有專治咳嗽之效不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈

治咳聖藥

唐拾義發明

此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈
此丸專治咳嗽不論新久咳嗽一服即愈

★何謂頭之價值？

頭痛能於一點鐘中與君纏擾復能
於一日中奪去一切能力更能於每
日子君許多其他之恐怖是則諸君
必欲除之而後快惟不必需用他物
但購一樽李德立氏東方香樹膠 L
LE SORIENTAL BALM 立即可以去痛其
効力如此諸君當不計其價值也此
藥乃世界上有名之秘製

風行世界四十三年
各藥所均可購得

2.25

融類

魚干類		本行	
每車	一百三十六元	每車	一百一十五元
每車	一百五十六元	每車	一百一十六元
每車	一百五十四元	每車	一百一十八元
每車	一百四十六元	每車	一百一十一元
每車	一百六十二元	每車	一百一十五元
每車	五十二元		
每車	一百一十七元		
每車	一百一十五元		
每車	一百二十六元		
每車	一百四十九元		
每車	一百四十六元		
每車	一百三十四元		
每車	一百四十二元		
每車	一百零九元		
每車	二十一元		
每車	十八元		
每車	十三元		
每車	十七元		
每車	十四元		
每車	十一元半		
每車	十二元		
每車	九元半		
每車	十六元半		
每車	十五元半		
每車	十五元二角		
每車	八元半		
每車	七元半		
每車	十六元半		
每車	十五元半		
每車	十四元		
每車	九元半		
每車	八元二角半		
每車	七元五角		
每車	六元半		
每車	五元半		
每車	七元二角半		
每車	八元二角半		
每車	七元七角半		
每車	六元		
每車	五元半		
每車	九元		
每車	十三元半		
每車	十四元半		
每車	十九元		
每車	十二元半		
每車	九元		
每車	八元		
每車	十一元半		
每車	十一元半		
每車	八元半		
每車	三元半		
每車	四元半		

到底那一句是對的

才之盾之言小孩發覺

從前曾有一孩問其母曰：「當我和大人說話時你說我年幼不可愛，然你當給我吃藥時你又說我已這麼大了，不可胡鬧到底那一句是對的？」這個孩子顯然吃過那些惡味藥品的苦頭不止一次了。所以一握及吃藥便大驚怕但凡藥中備用嬰孩自己藥片者必於無此問題。

因此片味美小孩皆服而功效大為治癒兒科病源。亞歷哈濱道外興業街九號石柏書云：「小女前患發熱咳嗽喉痛未得見何症每按以各藥均不日服無效如何使嬰孩自己藥片竟消腫服劑之後諸症大獲不久霍然矣！」嬰孩自己藥片係為小兒特製之專藥，各藥房均有出售或向星架坡馬六甲街三號韋廉士醫生藥局函購。

余之藥

嬰兒自己藥片

BABY'S OWN TABLETS

店商大豐會 羅堪能庇叻石 理代總洋南

水 藥 排 一 蘇 埃

12AL

「埃蘇」排虫臭水，最猛烈可靠及省費之排
除微菌之藥水

「埃蘇」一份和水六百份後仍有殺虫之効力

不論在何動種狀況中均有効驗

請用「埃蘇」在你之屋中舖內及工廠中以保

平安

不論如何用法埃蘇都是最良最強及最省費之殺虫藥水

SOLE AGENTS—
GUTHRIE & CO., LTD.
(INCORPORATED IN S.S.)
SINGAPORE

惟一代理人牙直利有限公司啟

此藥清熱行血去腐生新並接風濕治楊
梅疔瘡頂骨囊腫清膿便行毒癰皮膚疥癩
疥癬瘡毒不結耳出臭水風濕背痛骨節酸
疼面色不清其效如神惟治癰瘡與蛇皮
等服此藥水之外再用克利馬爾專治皮膚
諸病之肥皂時洗患處其效更速婦人子
小兒無病常服不獨免其疹毒更使其膚白
潤此藥每瓶有五十服之多并附量杯一只
每日三服每服一杯故西國諸醫咸謂價廉
極妙之藥 賜顧者請認牌記庶不致誤

可與貴有代理購買

經畧鶴父子公圖

Obtainable in all Dealers
INDENTING AGENTS
BARKER SON & CO
SINGAPORE.

救苦金丹

鴉片流毒
請早戒除

有六十三
年之歷史
經數百萬
人之證明

南洋羣島 星嘉坡
獨家發行
水仙門 三十號 柯爾登洋行

月實行。但所請將章程修改。碍難照准。

痛巢務要加量短其
間肅清之

起見。應實行之一切步驟。府。對於此次抗議書。日本於是加拉罕處於四月一日舉

本號專辦各補品時價列左

熟糖白皮大山人參 每枝銀二百元
 正吉林土木人參 每條銀十五元
 老山白泡人參節 每條銀一百五十元
 正老山高麗佛手參高麗鐵山虎 每條銀一百五十元
 正老山原料高麗參 每斤銀一百零五元
 正老山原料高麗參 每斤銀九十元
 正老山原料高麗參 每斤銀六十七元五角
 正老山精製高麗參 每打銀一百五十四元
 正老山精製高麗參 每打銀八十四元
 正老山精製高麗參 每打銀八十四元五角
 正老山精製高麗參 每打銀八十四元五角
 正地道野山花旗洋參 各種俱全價格極廉
 德國真正生種靈男用銀金馬字 每打三十三元
 德國真正生種靈男用銀金馬字 每打三十三元
 德國真正生種靈男用銀金馬字 每打三十三元

北平東城 野山玉桂 每條銀十五元
 正老虎標 正海狗鞭 每條銀十五元
 外埠函購無論多少可交郵局交銀取貨寄費概免

星洲大馬路門牌四十二號
 南華參茸藥行謹告

Wah Som Hong Co.,
 389, North Bridge Road,
 英大文地址

食物爲人們生活最重要之一荷患有
胃腸之症則必見食物而避諱用
Dietetic Milk 少許服之立愈數千人士對此
藥膏奇藥俱極稱讚而金世界醫士亦日以此
藥治療胃解
Dietetic Milk 能立止各種胃痛去積胃火及
及心熱等症而與諸君以享食物之福請即日向
藥房之藥房購服



此藥膏奇藥俱極稱讚而金世界醫士亦日以此
藥治療胃解

藥房之藥房購服



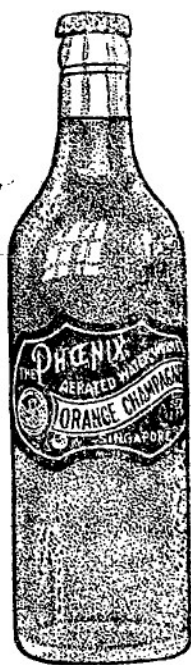
此藥創於一千八百十四年為世界上最靈驗之白濁藥也凡患白濁者服此藥三瓶即愈立見奇效



水質清潔
氣味芬芳

有居一指之飲料

鳳凰標
汽水



大樽每打六元 小樽每打六元
大樽每打八元 小樽每打八元
特價每打一元二角半 半打每打一元

星洲安順律六十三號
鳳凰標汽水公司
電話三四六

此種奇異

補身酒

酒已經使閣下更見強健

夏露氏酒使閣下
新生強力並使閣下
再享受人生之
樂趣夫此補氣解
紅之補身酒能使
血液增濃並以調
養神經而恢復失
去氣質之飲用此
酒後一切煩惱均
立時遺失其所創
製新之強力足使
閣下感受人生之
新樂趣也

Hall's Wine



與無大之力刻補氣解紅夏
露氏酒之功效一有配酒之總大每瓶酒造
得可省此等可與英有(在來馬)洲華方東之總及坡嘉新及店藥及店酒等上
司公限有士密斯芬義士教倫京英人主一唯



打倒
腐化

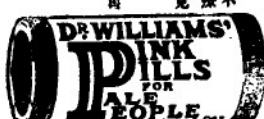
社會上有許多腐化份子凡百建設都難進步身體內有了腐化份子凡百疾病都易發生因今日食物
之腐敗必須日排除淨盡否則則內漸成腐化於此腐敗之口舌力之呼吸口鼻之苦皆由腐敗之食物
生起矣而腐化之和平力大正是排腐之利器也凡欲排腐者必先排腐之利器也凡欲排腐者必先排腐之利器也
江蘇是山東城市同泰米行即君發士云「鄙人常患便秘因面食減少精神疲倦服此丸數劑
即能按時大便於是精神頓好中心舒暢可謂此丸之功效也」
廣東總發行星嘉坡馬六甲街三號康士大藥房

強康且一病疾生半

也力之丸補色紅士廉韋

告警別特

以身體健康之重要而欲節省數毫洋錢為不智故凡過慮家
以影射紅丸售賣其「價廉而效相同」若安睡也慎勿勿信
必須認明韋廉士大藥房紅色補丸真正去病強身之靈藥



生醫大士廉韋
丸補色紅



衛生上好朋友
▲以羅菓子鹽
請予身體以天然之輔
助俾需要時以為抗拒
使生命不快之小小疾
病之用最好每晨飲用
以羅菓子鹽一次即
功效立見矣

ENO'S
FRUIT SALT

好飲好食之最好藥也。學不虛也。

請常購
用惟須
注意其



LEA &
PERRINS
SAUCE